

## 「상법」

### □ 개 요

1996년 8월 1일에 제정된 모로코 「상법」은 지금까지 총 4번 개정되었다. 최근 개정 날짜는 2014년 8월 22일로 「상법전을 제정하는 제15-95호 법률의 제5편 제목과 제546조를 수정하는 제81-14호 법률」에 의해 개정되었다. 이 법은 총 5편 736개조로 구성되어 있으며 상인, 영업재산, 상업증권, 상업계약 그리고 기업도산 방지대책 및 처리 대책에 대해 규정하고 있다.

### □ 목 차

원문	번역문
LOI N° 15-95 FORMANT CODE DE COMMERCE	상법전을 제정하는 제15-95호 법률
LIVRE PREMIER: LE COMMERÇANT <i>TITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES</i>	제1편: 상인 제1장: 총칙
<i>TITRE II: L'ACQUISITION DE LA QUALITE DE COMMERÇANT</i>	제2장: 상인자격의 취득
<i>TITRE III: LA CAPACITE COMMERCIALE</i>	제3장: 상업에 관한 행위능력

<p> <i>TITRE IV: LES OBLIGATIONS DU COMMERÇANT</i>            CHAPITRE PREMIER: LES            OBLIGATIONS COMPTABLES            ET LA CONSERVATION DES            CORRESPONDANCES            CHAPITRE II: LA PUBLICITE            AU REGISTRE DU COMMERCE            Section première: L'organisation            du registre du commerce            Sous-section première: Le            registre local            Sous-section II: Le registre            central du commerce            Section II: Les inscriptions au            registre du commerce            Sous-section première: Dispositions            générales            Sous-section II: Les immatriculations            Sous-section III: Les inscriptions            modificatives            Sous-section IV: Les radiations            Section III: Les effets des            inscriptions            Section IV: Les sanctions            Section V: La raison de commerce            Section VI: Dispositions            communes            Section VII: Contentieux            CHAPITRE III: LES DELAIS DE            PAIEMENT            LIVRE II: LE FONDS DE            COMMERCE  <i>TITRE PREMIER: LES            ELEMENTS DU FONDS DE            COMMERCE</i> </p>	<p> <i>제4장: 상인의 의무</i>             제1절: 회계작성의무와 서신보관            제2절: 상업등기소 공시             제1관: 상업등기소 조직            제1관의1: 지역등기소            제1관의2: 중앙상업등기소             제2관: 상업등기소에의 등록            제2관의1: 통칙            제2관의2: 등기            제2관의3: 수정등기            제2관의4: 말소             제3관: 등록의 효력             제4관: 처벌            제5관: 상호            제6관: 공통조항            제7관: 분쟁             제3절: 결제기일             제2편: 영업재산   <i>제1장: 영업재산의 개념</i> </p>
---	--

<p> <i>TITRE II: LES CONTRATS PORTANT SUR LE FONDS DE COMMERCE</i>            CHAPITRE PREMIER: LA VENTE DU FONDS DE COMMERCE            Section première: Le privilège du vendeur            Section II: Droits des créanciers du vendeur, Surenchère du sixième            Section III: L'action résolutoire            CHAPITRE II: L'APPORT EN SOCIETE D'UN FONDS DE COMMERCE            CHAPITRE III: LE NANTISSEMENT DU FONDS DE COMMERCE            CHAPITRE IV: DISPOSITIONS COMMUNES A LA VENTE ET AU NANTISSEMENT DU FONDS DE COMMERCE            Section première: La réalisation du gage            Section II: La purge des créances inscrites            Section III: Les formalités de l'inscription            Section IV: La distribution des deniers            CHAPITRE V: LA GERANCE LIBRE             LIVRE III: LES EFFETS DE COMMERCE  <i>TITRE PREMIER: LA LETTRE DE CHANGE</i>            CHAPITRE PREMIER:         </p>	<p>           제2장: 영업재산에 대한 계약             제1절: 영업재산의 매매            제1관: 매도인의 특권             제2관: 매도인의 채권자의 권리, 6분의1 가산 매입            제3관: 계약해지 행위            제2절: 회사에 출자한 영업재산             제3절: 영업재산 담보설정             제4절: 판매와 영업재산 담보설정에 공통되는 조항             제1관: 담보의 매각            제2관: 등록채권의 상환            제3관: 등록 절차            제4관: 금액의 분배             제5절: 영업재산임차인에 의한 경영             제3편: 상업증권             제1장: 환어음             제1절: 환어음의 발행 및 형식         </p>
---	--

<p>CREATION ET FORME DE LA LETTRE DE CHANGE</p> <p>CHAPITRE II: LA PROVISION</p> <p>CHAPITRE III: L'ENDOSSEMENT</p> <p>CHAPITRE IV: L'ACCEPTATION</p> <p>CHAPITRE V: L'AVAL</p> <p>CHAPITRE VI: L'ECHEANCE</p> <p>CHAPITRE VII: LE PAIEMENT</p> <p>CHAPITRE VIII: LES RECOURS FAUTE D'ACCEPTATION ET FAUTE DE PAIEMENT, LE PROTET, LE RECHANGE</p> <p>Section première: Les recours faute d'acceptation et faute de paiement</p> <p>Section II: Le protêt</p> <p>Section III: Le rechange</p> <p>CHAPITRE IX: L'INTERVENTION</p> <p>Section première: Acceptation par intervention</p> <p>Section II: Paiement par intervention</p> <p>CHAPITRE X: LA PLURALITE D'EXEMPLAIRES ET DES COPIES</p> <p>Section première: Pluralité d'exemplaires</p> <p>Section II: Copies</p> <p>CHAPITRE XI: LES ALTERATIONS</p> <p>CHAPITRE XII: LA PRESCRIPTION</p> <p>CHAPITRE XIII: DISPOSITIONS GENERALES</p> <p><i>TITRE II: LE BILLET A ORDRE</i></p> <p><i>TITRE III: LE CHEQUE</i></p> <p>CHAPITRE PREMIER: CREATION ET FORME DU CHEQUE</p>	<p>제2절: 예치</p> <p>제3절: 배서</p> <p>제4절: 인수</p> <p>제5절: 보증</p> <p>제6절: 만기일</p> <p>제7절: 지불</p> <p>제8절: 인수거절과 지불거절 소송과 거절증서, 상환어음</p> <p>제1관: 인수거절과 지불거절로 인한 소송</p> <p>제2관: 거절증서</p> <p>제3관: 상환어음</p> <p>제9절: 중재</p> <p>제1관: 중재에 의한 인수</p> <p>제2관: 중재에 의한 지불</p> <p>제10절: 원본과 사본의 복수성 (複數性)</p> <p>제1관: 원본의 복수성</p> <p>제2관: 복사본</p> <p>제11절: 위조</p> <p>제12절: 시효</p> <p>제13절: 통칙</p> <p>제2장: 어음</p> <p>제3장: 수표</p> <p>제1절: 수표의 발행 및 형식</p>
--	--

CHAPITRE II: LA TRANSMISSION	제2절: 양도
CHAPITRE III: L'AVAL	제3절: 보증
CHAPITRE IV: LA PRESENTATION ET LE PAIEMENT	제4절: 제시 및 지불
CHAPITRE V: LE CHEQUE BARRE	제5절: 횡선수표
CHAPITRE VI: LE RECOURS FAUTE DE PAIEMENT	제6절: 지불거절 소송
CHAPITRE VII: LA PLURALITE D'EXEMPLAIRES	제7절: 원본의 복수성
CHAPITRE VIII: LES ALTERATIONS	제8절: 위조
CHAPITRE IX: LA PRESCRIPTION	제9절: 시효
CHAPITRE X: LE PROTET	제10절: 거절증서
CHAPITRE XI: DISPOSITIONS GENERALES ET PENALES	제11절: 통칙 및 형사처벌조항
<i>TITRE IV: AUTRES MOYENS DE PAIEMENT</i>	<i>제4절: 그 밖에 다른 지불방법</i>
LIVRE IV: LES CONTRATS COMMERCIAUX	제4편: 상업계약
DISPOSITIONS GENERALES	통칙
<i>TITRE PREMIER: LE NANTISSEMENT</i>	<i>제1장: 담보설정</i>
CHAPITRE PREMIER: LE GAGE	제1절: 담보
Section première: Le gage commercial	제1관: 상업적 담보
Section II: Le dépôt en magasin général	제2관: 화물창고에 보관
CHAPITRE II: LE NANTISSEMENT SANS DEPOSSESSION	제2절: 소유권 상실 없는 담보설정
Section première: Le nantissement de l'outillage et du matériel d'équipement	제1관: 연장 및 장비의 담보설정
Section II: Le nantissement de certains produits et matières	제2관: 특정 제품 및 특정 물질의 담보설정
<i>TITRE II: L'AGENCE</i>	<i>제2장: 대리상</i>

<i>COMMERCIALE</i>	
<i>TITRE III: LE COURTAGE</i>	제3장: 계약중개
<i>TITRE IV: LA COMMISSION</i>	제4장: 위탁
CHAPITRE PREMIER: LES DROITS DU COMMISSIONNAIRE	제1절: 위탁업자의 권리
CHAPITRE II: LES OBLIGATIONS DU COMMISSIONNAIRE	제2절: 위탁업자의 의무
<i>TITRE IV BIS: LA COMMISSION DE TRANSPORT DE MARCHANDISES</i>	제4BIS장: 상품 운송의 위탁
<i>TITRE V: LE CREDIT-BAIL</i>	제5장: 임대차
<i>TITRE VI: LE TRANSPORT</i>	제6장: 운송
CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES	제1절: 통칙
CHAPITRE II: LE TRANSPORT DES CHOSES	제2절: 물건의 운송
CHAPITRE III: LE TRANSPORT DES PERSONNES	제3절: 사람의 운송
<i>TITRE VII: LES CONTRATS BANCAIRES</i>	제7장: 은행 계약
CHAPITRE PREMIER: LE COMPTE EN BANQUE	제1절: 은행 계좌
Section première: Dispositions communes aux comptes à vue et à terme	제1관: 요구불예금과 정기예금에 공통되는 조항
Section II: Le compte à vue	제2관: 요구불예금
Section III: Le compte à terme	제3관: 정기예금
CHAPITRE II: LE DEPOT DE FONDS	제2절: 자금의 예치
CHAPITRE III: LE DEPOT DE TITRES	제3절: 증권예치
CHAPITRE IV: LE VIREMENT	제4절: 인출

<p>CHAPITRE V: L'OUVERTURE DE CREDIT</p> <p>CHAPITRE VI: L'ESCOMPTE</p> <p>CHAPITRE VII: LA CESSION DES CREANCES PROFESSIONNELLES</p> <p>CHAPITRE VII: LE NANTISSEMENT DE TITRES</p> <p><b>LIVRE V: LES MESURES DE PREVENTION ET DE TRAITEMENT DES DIFFICULTÉS DE L'ENTREPRISE</b></p> <p><i>TITRE PREMIER: LES PROCEDURES DE PREVENTION DES DIFFICULTES</i></p> <p>CHAPITRE PREMIER: LA PREVENTION INTERNE</p> <p>CHAPITRE II: LA PREVENTION EXTERNE, LE REGLEMENT AMIABLE</p> <p><i>TITRE II: LES PROCEDURES DE TRAITEMENT DES DIFFICULTES DE L'ENTREPRISE</i></p> <p>SOUS-TITRE PREMIER: CONDITIONS D'OUVERTURE</p> <p>SOUS-TITRE II: LE REDRESSEMENT JUDICIAIRE</p> <p>CHAPITRE PREMIER: LA GESTION DE L'ENTREPRISE</p> <p>Section première: La continuation de l'exploitation</p> <p>Section II: Les pouvoirs du chef de l'entreprise et du syndic</p> <p>Section III: La préparation de la solution</p>	<p>제5절: 여신계약</p> <p>제6절: 할인</p> <p>제7절: 매출채권의 양도</p> <p>제7절: 증권의 담보설정</p> <p><b>제5편: 기업도산 방지대책 및 처리 대책</b></p> <p><i>제1장: 도산 방지 절차</i></p> <p>제1절: 내부적 방지책</p> <p>제2절: 외부적 방지책과 합의</p> <p><i>제2장: 기업의 도산 처리 절차</i></p> <p>제2장의1: 절차개시 조건</p> <p>제2장의2: 재판에 의한 기업회생</p> <p>제1절: 기업 경영</p> <p>제1관: 경영의 지속</p> <p>제2관: 사장과 감독관의 권한</p> <p>제3관: 절차 종결의 준비</p>
---	---

<p>CHAPITRE II: CHOIX DE LA SOLUTION</p> <p>Section première: La continuation</p> <p>Sous-section première: Le plan de continuation</p> <p>Sous-section II: L'apurement du passif</p> <p>Section II: La cession</p> <p>Sous-section première: Les modalités de la cession</p> <p>Sous-section II: Les obligations du cessionnaire</p> <p>Sous-section III: Les effets à l'égard des créanciers</p>	<p>제2절: 절차종결의 선택</p> <p>제1관: 지속</p> <p>제1관의1: 경영 지속 계획</p> <p>제1관의2: 채무의 변제</p> <p>제2관: 양도</p> <p>제2관의1: 양도의 방법</p> <p>제2관의2: 피양도인의 의무</p> <p>제2관의3: 채무자에 대한 효력</p>
<p><i>TITRE III: LA LIQUIDATION JUDICIAIRE</i></p> <p>CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES</p> <p>CHAPITRE II: LA REALISATION DE L'ACTIF</p> <p>CHAPITRE III: L'APUREMENT DU PASSIF</p> <p>Section première: Le règlement des créanciers</p> <p>Section II: La clôture des opérations de la Liquidation judiciaire</p>	<p>제3장: 재판에 의한 해산</p> <p>제1절: 통칙</p> <p>제2절: 자산의 현금화</p> <p>제3절: 부채 청산</p> <p>제1관: 채권자에 대한 변제</p> <p>제2관: 재판에 의한 해산 종결</p>
<p><i>TITRE IV: LES REGLES COMMUNES AUX PROCEDURES DE TRAITEMENT ET DE LIQUIDATION JUDICIAIRE</i></p> <p>CHAPITRE PREMIER: LES ORGANES DE LA PROCEDURE</p> <p>Section première: Le juge-commissaire</p>	<p>제4장: 재판에 의한 처리절차와 해산절차의 공통 규칙</p> <p>제1절: 절차 담당 기관</p> <p>제1관: 수명법관</p> <p>제2관: 감독관</p> <p>제3관: 검사관</p>

Section II: Le syndic	
Section III: Les contrôleurs	
CHAPITRE II: LES MESURES CONSERVATOIRES	제2절: 보전 조치
CHAPITRE III: L'ARRET DES POURSUITES INDIVIDUELLES	제3절: 개별 소송의 중단
CHAPITRE IV: L'INTERDICTION DE PAYER LES DETTES ANTERIEURES	제4절: 이전 부채 청산 금지
CHAPITRE V: L'ARRET DU COURS DES INTERETS	제5절: 이자 지급 정지
CHAPITRE VI: LES DROITS DU BAILLEUR	제6절: 임대인의 권리
CHAPITRE VII: LES CAUTIONS	제7절: 보증인
CHAPITRE VIII: L'INTERDICTION DES INSCRIPTIONS	제8절: 등록의 금지
CHAPITRE IX: LA REVENDICATION	제9절: 반환청구
CHAPITRE X: LES DROITS DU CONJOINT	제10절: 연대채무자의 권리
CHAPITRE XI: LA PERIODE SUSPECTE	제11절: 파산의심기간
Section première: La détermination de la date de cessation	제1관: 지불정지일의 결정
Section II: La nullité de certains actes	제2관: 특정 행위의 무효
CHAPITRE XII: LA DETERMINATION DU PASSIF DE L'ENTREPRISE	제12절: 기업 부채의 결정
Section première: Les déclarations de créances	제1관: 채권의 신고
Section II: La vérification des créances	제2관: 채권의 확인
Sous-section première: La dispense de vérification	제2관의1: 확인의 면제
Sous-section II: Les propositions du syndic	제2관의2: 감독관의 제안
Sous-section III: Les décisions du juge-commissaire	제2관의3: 수명법관의 결정
	제2관의4: 채권 목록의 제출
	제2관의5: 제3자가 제기한 이의신청

<p>           Sous-section IV: Le dépôt de l'état des créances            Sous-section V: Les réclamations formées par les tiers   <i>TITRE V: LES SANCTIONS A L'ENCONTRE DES DIRIGEANTS DE L'ENTREPRISE</i>            CHAPITRE PREMIER: LES SANCTIONS PATRIMONIALES            CHAPITRE II: LA DECHEANCE COMMERCIALE            CHAPITRE III: LA BANQUEROUTE ET AUTRES INFRACTIONS            Section première: La banqueroute            Section II: Autres infractions            Section III: Règles de procédure   <i>TITRE VI: LES VOIES DE RECOURS</i>             DISPOSITIONS FINALES         </p>	<p> <i>제5장: 기업 경영진에 대한 처벌</i>             제1절: 자산에 대한 처벌            제2절: 영업자격의 박탈             제3절: 파산과 그 밖의 위반행위            제1관: 파산            제2관: 그 밖의 위반행위            제3관: 절차에 관한 규칙   <i>제6장: 소송</i>             최종조항         </p>
--	--